



Início de Página

Aula 1

Grego Koinê

Koinê x Clássico

O grego koinê era usado no período helenístico e romano, enquanto o grego clássico foi usado antes.

Vigência do Grego Koinê: Koinê =comum)
começando no século VIII a. C. - século 5 a.C.
Origem: dialeto Ático, Jônico, Dórico, Eólico
Alfabetos fenício e aramaico.

Maiúsculas:

nomes próprios
iniciar frases
Não possuem aspiração.

Aspirados

Pi (π), theta (θ), chi (χ)

Vogais: são 7 - curtas e longas

A - α (alfa)

E - ε (epsilon)

H - η (eta)

Υ - υ (ípsilon)

O - ο (ômicron)

Υ - υ (upsilon)

Ω - ω (ômega)

Minúsculas: diminuir espaçamento

Alfabeto: 24 letras

Sigma:

Σ (maiúscula)
σ (minúscula)
ς (final)

Aspiração branda  - (vírgula pra fora)
não é pronunciada, nem representada por letra alguma na transliteração

Aspiração áspera  - (vírgula para dentro)
a **aspiração áspera** tem o som aspirado do "h", como *hause* em inglês, e na transliteração é representada pela letra "h"

Transliteração:

Transcrever letras equivalentes entre uma língua e outra

Nas vogais:



Breve:



Longo:

Ponto de interrogação:

Portugues: ?

Grego Koinê: ; (ponto e vírgula)

Acento agudo (´), grave (`) e circunflexo (^)

marcam a sílaba tônica

Pronúncia usada no Grego Koinê:

A sugerida por Erasmo de Rotterdã

O trema

Indicar que a vogal deve ser pronunciada isoladamente.

Discursiva:

Escreva a respeito da importância e das vantagens de se estudar o grego bíblico do Novo Testamento, seja você um pastor que

prega ou ensina, um professor que dá estudos bíblicos, seja um estudioso das Escrituras

Estudar o grego bíblico do Novo Testamento é muito importante para padres, religiosos, pastores, professores e estudiosos da Bíblia. Isso ajuda a entender melhor o que os textos realmente dizem, evitando mal-entendidos que podem surgir nas traduções. Com o conhecimento do grego, você pega detalhes e significados que podem se perder, tornando seus ensinamentos e sermões mais ricos e precisos. Além disso, isso te dá uma base sólida para responder a perguntas difíceis e conduzir estudos bíblicos com mais confiança.

O Alfabeto do Grego Koninê

Maiúscula	Minúscula	Nome da Letra	Transliteração
A	α	Alfa	a
B	β	Beta	b
Γ	γ	Gama	g
Δ	δ	Delta	d
E	ε	Épsilon	ě
Z	ζ	Zeta (dzêta)	z
H	η	Êta	ē
Θ	θ	Theta	th
I	ι	Iota	i
K	κ	Kapa	k
Λ	λ	Lambda	l
M	μ	Mü (mi)	m
N	ι ν	Ni (ni)	n
Ξ	ξ	Ksi	x
O	ο	Ómikron	ö
Π	π	Pi	p
P	ρ	Rho (ro)	r
Σ	σς	Sigma	s
T	τ	Tau	t

Aula 2

Sintaxe - ramo da linguística que estuda a organização das palavras em frases, orações e períodos, bem como as relações entre elas para expressar significado dentro de uma determinada língua.

Estrutura e organização gramatical.

Ordem das Palavras na frase

A ordem das palavras gregas não altera o significado da frase, ao contrário do português.

Altera a função das palavras.

Casos Gramaticais, em Grego

1. **Nominativo** Sujeito, predicativo do sujeito
2. **Vocativo** **Invocação**, exclamação
3. **Acusativo** Objeto direto do verbo
4. **Genitivo** Posse, descrição, origem
5. **Dativo** Objeto indireto do verbo

Posição das palavras:

- **Advérbio de negação:** Geralmente antes do verbo (ex: João 1.20)
- **Artigo:** Três possibilidades (normal, repetição, "sanduíche")
- **Genitivo:** Três possibilidades de posição (normal, repetição, "sanduíche")

Adjetivo:

Atributiva: Atribui uma qualidade ao substantivo (ex: "os discípulos de Jesus").

Predicativa: Enfatiza a qualidade do sujeito (ex: "o discípulo é fiel").

Substantivo:

Predicativa: Assume a função de predicativo do sujeito (ex: "e a Palavra era Deus").

Dois nominativos: Em orações com substantivo como predicativo, o artigo geralmente indica o sujeito (ex: João 1.1).

Posição de algumas conjunções: Algumas conjunções (μ??, d?, ???, ???) nunca iniciam orações (ex: João 7.5).

Artigo após um substantivo

indica que a palavra é um adjetivo.

Exemplo:

ο ανθρωπος ο σοφος
(o anthropos o sophos)
O homem sábio

Predicativo do Adjetivo

Enfatizar uma qualidade do sujeito

Aula 3

Finalidade do Verbo, no Grego Koinê
Expressar fatos ou afirmações diretas

Modos do Verbo:

- **Indicativo** - expressa realidade
3 tempos: Presente, Aoristo e Perfeito
- **Subjuntivo** - expressa possibilidade. A conjunção e as partículas usadas determinam a tradução
3 tempos: Presente, Aoristo 1, Aoristo 2
- **Imperativo** - dar ordens ou fazer pedidos.
- **Optativo** - desejo ou possibilidade remota

Diferença entre tempo verbal e e aspecto verbal

Tempo verbal indica o momento da ação, enquanto aspecto verbal indica o estado ou tipo de ação.

Aspectos Verbais- são 3

O aspecto verbal no grego koinê se refere ao tipo ou estado da ação, não ao tempo

Pode representar

Aspecto Durativo ou Linear:

Este aspecto indica uma ação contínua, que estava acontecendo no passado, que está acontecendo no presente, ou que estará acontecendo no futuro. A ênfase é na continuidade ou repetição da ação.

Aspecto Pontilear:

Este aspecto, também conhecido como aspecto aorístico, designa uma ação pontual ou simples, sem referência à sua continuidade ou repetição. A ação é vista como um evento completo ou como um ponto no tempo.

Aspecto Resultante: Este aspecto indica um estado ou resultado de uma ação passada. A ênfase está nos efeitos ou resultados da ação que ainda estão presentes no momento de referência.

1. perfeito

Descrição: O aspecto perfeito denota uma ação que foi completada no passado, mas que tem resultados ou efeitos continuados no presente.

Exemplo: " γέγραφα (gegrapha) - "eu tenho escrito" ou "eu escrevi (e ainda está escrito)".

Uso: Usado para destacar o estado resultante de uma ação passada ou para indicar que uma ação no passado tem relevância ou efeito no presente.

2. imperfeito

Descrição: O aspecto imperfeito indica uma ação contínua, repetida ou habitual. Este aspecto enfatiza a duração ou a continuidade da ação.

Exemplo: Ἐγραφον (egraphon) - "eu estava escrevendo" ou "eu escrevia".

Uso: Usado para ações que estavam acontecendo em um período de tempo no passado (passado contínuo) ou para ações habituais no passado.

3. aoristo

Descrição: O aspecto aoristo descreve uma ação como um evento pontual, sem referência à duração ou repetição. Enfatiza o fato de que a ação ocorreu.

Exemplo: ἔγραψα - "eu escrevi".

Uso: Usado para descrever ações completas ou eventos únicos no passado, sem foco na continuidade ou repetição.

Vozes verbais

1. **Ativa** - o sujeito pratica a ação

2. **passiva** - o sujeito sofre a ação

3. **Média** - o sujeito da frase realiza a ação do verbo em benefício próprio ou participa do resultado da ação.

Muitas vezes, a voz média pode indicar uma ação reflexiva ou recíproca.

Conjugação

αγαπω (agapáo) amar

1. (agap**o**) - Eu amo: Ἠγπ**ό**

2. (agap**ais**) - Tu amas: Ἠγπ**οῦ**ίς

3. (agap**ai**) - Ele/ela ama: Ἠγπ**οῦ**ά

4. (agap**omen**) - Nós amamos: Ἠγπ**ο**μεν

5. (agapate) - Vós amais: ἠγπότε

6. (agapōs) - Eles/elas amam: ἠγπόσ

O grego bíblico, também conhecido como grego koinê, é a língua na qual o Novo Testamento foi escrito. Aprender as categorias de palavras no grego koinê é essencial para a tradução e interpretação do texto bíblico.

Substantivos

Os substantivos em grego koinê são declinados, o que significa que eles mudam de forma para indicar o seu papel na frase. Existem três gêneros (masculino, feminino e neutro) e cinco casos (nominativo, genitivo, dativo, acusativo e vocativo). Por exemplo:

João 1.1:

“Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος” (*En archē ēn ho logos*, No princípio era o Verbo).

Neste exemplo, o substantivo λόγος (*logos*, Verbo) está no caso nominativo.

Gêneros dos substantivos

Os gêneros dos substantivos são indicados pelos artigos definidos que os precedem:

- o (*ho*) para substantivos masculinos.
- η (*hē*) para substantivos femininos.
- το (*to*) para substantivos neutros.

Os artigos definidos são uma característica da língua grega.

Casos dos substantivos

Os casos dos substantivos indicam a função deles na frase:

- **Nominativo:** usado para o sujeito da frase.
- **Genitivo:** usado para indicar posse.
- **Dativo:** usado para o objeto indireto.
- **Acusativo:** usado para o objeto direto.

- **Vocativo:** usado para endereçar ou chamar alguém diretamente. Não tem artigo.

Exemplos:

Veja como os artigos definidos variam conforme o gênero e o caso:

Gênero/Cas ο	Nominativ ο	Genitiv ο	Dativ ο	Acusativ ο
Masculino	ο	ΤΟΥ	ΤΩ	ΤΟΥ
Feminino	η	της	τη	την
Neutro	ΤΟ	ΤΟΥ	ΤΩ	ΤΟ

O artigo definido e indefinido

O artigo definido pode aparecer, num dicionário, como um substantivo adjetivo. Ou seja, um artigo definido pode vir no lugar de um substantivo adjetivo, ou ainda, ele pode ser um adjetivo, dependendo da situação que ele aparece na frase.

Por exemplo:

- η οδος (*hē hodos*, o caminho) – nesta frase, ele é o substantivo adjetivo.
- η αληθεια (*hē alētheia*, a verdade) – aqui ele é o substantivo adjetivo.

O artigo indefinido, existe no grego koinê?

Não! No grego koinê não existe o artigo indefinido como ocorre na nossa língua. O que vai determinar se uma palavra é ou não um substantivo definido ou indefinido é a ausência do artigo definido.

Observe, nos exemplos abaixo, como isso acontece:

João 1.1:

“Ἐν ἀρχῇ; ἦν ὁ λόγος” (*En archē ēn ho logos*, No princípio era o Verbo).

Mateus 5.14:

“ὕμεις ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου” (*hymeis este to phōs tou kosmou*, vós sois a luz do mundo).

Veja que em João 1.1 e Mateus 5.14 há a presença do artigo definido: o (*ho*) e το (*to*), respectivamente, antecedendo os substantivos *λόγος* (*logos*) e *φῶς* (*phōs*), respectivamente.

Agora, veja, nos exemplos abaixo, que não há a presença do artigo definido, logo, as palavras que se seguem são substantivos indefinidos.

Mateus 4.18:

“ἰδὼν δύο ἀδελφούς” (*idón dýo adelfoús*, viu dois irmãos).

João 1.6:

“ἐγένετο ἄνθρωπος” (*egéneto ánthropos*, houve um homem).

Perceba, em Mateus 4.18, que o substantivo *ἀδελφούς* (*adelfoús*) não está precedido do artigo definido o (*ho*), e que em João 1.6, o substantivo *ἄνθρωπος* (*ánthropos*) não é precedido do artigo definido o (*ho*). Portanto, a tradução dessas palavras são substantivos indefinidos: irmãos e homem, respectivamente.

Adjetivos

Assim como os substantivos, os adjetivos são declinados. Além disso, um adjetivo concorda com o substantivo a que ele se refere em gênero, número e caso. No exemplo que demos acima, de João 14.6, o adjetivo definido *ἡ* (*hē*, a), que antecede os substantivos *ὁδός* (*hodos*, caminho), *ἀλήθεια* (*alētheia*, verdade) e *ζωή* (*zōē*, vida), estão todos no caso nominativo e no gênero feminino, concordando com o substantivo *ζωή* (*zōē*, vida).

Verbos

Os verbos em grego koinê são conjugados para indicar tempo, voz e modo. As terminações dos verbos variam de acordo com a pessoa (primeira, segunda ou terceira) e o número (singular ou

plural). Abaixo, vemos um exemplo das terminações dos verbos no presente do indicativo, na voz ativa.

Singular	Plural
1ª pessoa: -ω	1ª pessoa: -ομεν
2ª pessoa: -εις	2ª pessoa: -ετε
3ª pessoa: -ει	3ª pessoa: -ουσι(?)

Por exemplo, o verbo λυω (*λύω*, soltar, destruir) tem as seguintes conjugações no presente do indicativo, na voz ativa:

Singular	Plural
1ª pessoa: λυω	1ª pessoa: λυομεν
2ª pessoa: λυεις	2ª pessoa: λυετε
3ª pessoa: λυει	3ª pessoa: λυουσι(?)

Dica importante:

Quando um verbo aparece no final de uma oração ou frase, ele pode ter o sentido de resultado ou consequência. Por exemplo, em João 3.16: “ἵνα πᾶς ὁ πιστευὼν εἰς αὐτὸν μὴ ἀποληταὶ ἀλλ’ ἔχω ζωὴν αἰωνίον” (*Hina pas ho pisteuon eis auton me apoletai all’ eche zoen aionion*), “para que todo aquele que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna”. Nesse caso, o verbo ἀποληταὶ (*apoletai*, pereça) e ἔχω (*eche*, tenha) expressam o resultado ou consequência da fé em Jesus.

Conclusão

Terminamos aqui nossa aula sobre as categorias de palavras do grego bíblico. Esperamos que você tenha compreendido as noções básicas dessas categorias e que isso facilite seu estudo e tradução do Novo Testamento. Continue praticando e consultando

os recursos disponíveis para aprofundar seu conhecimento. Até a próxima aula!

Conjunções:

1. ὅτι (hoti) **quando**
2. ἕνα (hina) **se**
3. καί (kai) **e**
4. : πότε (pote) **nunca**
5. Negação enfática:
οὐ μή ἀπόλωνται εἰς τόν αἰῶνα.
eles não desaparecem com o passar dos tempos.

Alguns verbos:

δέδωκεν – (didoken/dar)
ἀγαπάω – (agapon/amar)
λέγει - (leni/dizer)
λύω (lúō/solto)

Gêneros (exemplos)

ἀγάπη (agape) (feminino) amor
ἀδελφός (adelphos) (masculino) irmão
βιβλίον (biblíon) (neutro) livro
ἀδικία (adikía) (feminino) injustiça
ὁδός (odos) (feminino) estrada

As categorias de palavras - são nove artigos, adjetivos, verbos, preposições, advérbios, conjunções e partículas, numerais e interjeições.

Aula 3.2

Quadro 3.6

Presente do Indicativo - indica uma ação completada com efeitos que perduram

Subjuntivo - expressa possibilidade e probabilidade

Conjunção para indicar finalidade
ἵνα(hina/para que)

Deliberativo

uma tomada de decisão

Exortativo - fazer exortações, encorajamentos ou convites, decidir, geralmente na primeira pessoa do plural. (vamos em Português)

Negação enfática -ou μὴ (ou me/nunca ou jamais)

Pessoas do imperativo (macete:23) - usado para dar uma ordem.

2.a pessoa do singular e 3.a pessoa do plural

Aula 3.3

Presente x Aoristo

O presente indica uma ação contínua, enquanto o aoristo indica uma ação única

aoristo 1 x aoristo 2

O aoristo 1 e 2 têm a mesma conjugação, mas empregam verbos diferentes.

Diferem no aspecto verbal** **Optativo**

- desejo ou possibilidade

particípio articular

Serve como adjetivo substantivado

principal característica dos pronomes pessoais da 1ª pessoa no grego

Empregam todos os casos exceto o vocativo

Infinitivo no Novo Testamento

-Presente, futuro, aoristo 1 e 2, e perfeito

optativo

Oração subordinada para expressar uma condição improvável

Pronomes interrogativos

Não existe no Novo Testamento

Imperativo

É expresso pelo futuro do indicativo, o aoristo do subjuntivo e pela conjunção "hína" com o subjuntivo

Optativo:

Um desejo que poderia se cumprir ou uma mera possibilidade **Particípio**

b) Não flexiona em pessoa, mas tem tempo e voz

Pronomes: 8 tipos

1. **Pessoais:** Referem-se às pessoas gramaticais (eu, tu, ele/ela, nós, vós, eles/elas).
2. **Demonstrativos:** Indicam a posição ou identidade de um objeto ou pessoa em relação ao falante (este, aquele, esse, aquele).
3. **Relativos:** Introduzem uma cláusula que descreve ou limita o substantivo anterior (que, quem, qual).
4. **Possessivos:** Indicam posse ou relação de propriedade (meu, teu, seu, nosso, vosso, seu).
5. **Interrogativos:** Usados para fazer perguntas (quem?, qual?, que?, quanto?, como?).

6. Recíprocos: Indicam uma ação mútua entre dois ou mais sujeitos (um ao outro, uns aos outros).
7. Reflexivos: Indicam que o sujeito da frase realiza e sofre a ação ao mesmo tempo (a mim mesmo, a ti mesmo, a si mesmo).
8. Indefinidos: Referem-se a algo não especificado ou não identificado (algum, algum, alguém, alguém).

Pronome relativo

Introduzir cláusulas descritivas

pronome demonstrativo:

Indicar a posição ou identidade de um objeto ou pessoa em relação ao falante **Pronome indefinido**

A algo não especificado ou não identificado

Preposições

3 casos

Preposições:

classificadas em próprias e impróprias

FUnção das preposições

Expressar a relação de um substantivo com verbos e outras partes da oração

Preposições impróprias não formam

Palavras compostas

Modos Verbais

Modo Imperativo: Apresenta os tempos Presente e Aoristo 1, com suas conjugações nas vozes Ativa, Passiva e Média para as três pessoas do singular e do plural. **Diferença entre Presente e**

Aoristo: Enquanto o Presente indica ações contínuas ou descontínuas, o Aoristo indica ações pontuais, ocorrendo apenas uma vez. **Modo Optativo:** Menos comum no grego do Novo Testamento, expressa desejos ou possibilidades, geralmente com um tom mais distante de concretização. **Modo Infinitivo:** É usado em vários tempos e vozes, sem flexão por

pessoa, servindo para diversas funções na frase. **Modo Particípio:** Funciona como um verbo adjetivado, apresentando tempo, voz, gênero e número, com significados que variam de acordo com o contexto.

Presente x Aoristo

O tempo presente do modo imperativo indica ação habitual, enquanto o aoristo 1 indica ação pontual.

Aula 4

Genitivo - posso ou pertencimento

Exigem atenção - Substantivos, adjetivos e verbos

Traduzir verbos:

Considerar pessoa, tempo, modo e voz do verbo.

Traduzir um versículo com palavras no caso genitivo

Inserir a preposição "de" antes da palavra.

Mais fácil de traduzir

Substantivos

Transliterar, depois traduzir

Fim de Página

